

أسلوب البيان في القصيدة "سلام عليكم" لأنيس شوشان
(بحث بلاغي)

بحث تكميلي



مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى
في اللغة العربية و آدابها (S.Hum)

إعداد :

رابط مُحمَّد شمس الضحى

رقم القيد : ٨٨٠٨٣١٢٠١٠

قسم اللغة العربية و آدابها

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

١٤٤٠ هـ / ٢٠١٩ م

الإعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم الكامل : رابط محمد شمس الضحى

رقم القيد : A01213088

عنوان البحث التكميلي : أسلوب البيان في القصيدة "سلام عليكم" لأنيس شوشان

أحقق الباحث بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل شهادة الدرجة الجامعية (S. Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة البحث و ليس انتحاليا. و لم ينتشر بأية وسيلة إعلامية.

و أنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبت - يوما ما - انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١٥ يناير ٢٠١٩ م



(رابط محمد شمس الضحى)

A ٠١٢١٣٠٨٨

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام على أشرف
الأنبياء والمرسلين و على آله و صحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضره الطالب:

الاسم الكامل : رابط محمد شمس الضحى

رقم التسجيل : A.012130.88

عنوان البحث : أسلوب البيان في قصيدة أنيس شوشان.

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف

الاستاذ أحمد زيدون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٨٠٦٠٩١٩٨٧٠٣١٠٠٤

يعتمد،

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

هبة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٠١٢٠٢١

إعتماد لجنة المناقشة

العنوان : أسلوب البيان في القصيدة "سلام عليكم" أنيس شوشان

البحث التكميلي لنيل الدرجة الجامعية الأولى في اللغة العربية و أدبها (S. Hum)
كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية.

إعداد الطالب : رابط محمد شمس الضحى

رقم التسجيل : A.01213.088

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل
الدرجة الجامعية الأولى في اللغة العربية وأدبه (S. Hum)، وذلك في اليوم.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

١. الدكتور اندوس أحمد زيدون، الحاج الماجستير مشرفا و مناقشا (.....)

٢. أحمد شيخو، الحاج الماجستير مناقشا (.....)

٣. أ.د. مسعن حميد، الحاج الماجستير مناقشا (.....)

٤. د. أسيف عباس عبد الله، الحاج الماجستير سكراتير (.....)

عميد كلية الآداب و العلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

الدكتور الحاج أغوس أديطني الماجستير رقم التوظيف:

١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١



**KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Robeth Muhammad Syamsudloha
NIM : A01213088
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : muhammadrobert313@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul :

أسلوب البيان في القصيدة "سلام عليكم" لأنيس شوشان

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya,

Penulis

(Robeth Muhammad Syamsudloha)

nama terang dan tanda tangan

مستخلص البحث

ABSTRAK

(أسلوب البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان)

Gaya Bahasa Pada Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane

(Kajian Stilisitika)

Qosidah merupakan salah satu bentuk karya seni arab yang banyak pada masa kini, lebih mudah untuk dinikmati oleh para penikmat sastra, karena bentuk dan susunan qosidah itu runtut dan tidak terlalu rumit, sehingga selain para penikmat karya sastra ini menikmati juga bisa menjadi pencipta karya sastra ini.

Anis Chouchane sastrawan berkulit hitam yang terkenal di tunisa, banyak sekali karya-karya yang diciptakannya menginspirasi para pendengarnya.

Salamun alaikum (kedamaian) adalah salah satu karya sastra qosidah karya Anis Chouchane, yang menceritakan tentang diskriminasi perbedaan-perbedaan yang terjadi di masyarakat, dan mengharapkan untuk para pendengar karya ini bisa bersatu meskipun berbeda. Qosidah ini juga telah diterjemahkan atau dialih bahasakan oleh sastrawan terkenal di indonesia Kh. Musthofa Bisri.

Fokus kajian dalam penelitian ini pada ungkapan ungkapan yang mengandung unsur *bayan*, sehingga dalam pembahasan skripsi ini penulis membahas tentang:

- ١) Bagaimana macam-macam bentuk gaya bahasa *tasybih* yang terdapat dalam dalam Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane?
- ٢) Bagaimana macam-macam bentuk gaya bahasa *isti'arah* yang terdapat dalam dalam Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane?
- ٣) Bagaimana macam-macam bentuk gaya bahasa *kinayah* yang terdapat dalam dalam Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane?

Dalam penelitian ini metode yang digunakan adalah metode diskriptif kualitatif (untuk memberikan gambaran dan penjelasan tentang penelitian ini) serta metode analisis (sebagai alat untuk mengkaji lebih dalam pada penelitian ini). Metode diskriptif kualitatif ini menggunakan pengumpulan data dengan menggunakan kajian pustaka dengan berupa kata dan bukan dari angka. Metode analisis yang digunakan analisis *balaghah* yaitu: ١. Membaca syair demi syair. ٢. Mengelompokkan syiir-syiir yang mengandung *Bayan*. ٣. Menganalisis syair-syair yang terdapat *Bayan* di dalam Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane.

Setelah penulis teliti, terdapat tiga macam gaya bahasa (*Al-uslub Bayan*) pada Qosidah *Salamun Alaikum* Karya Anis Chouchane yaitu *Tasybih*, *Isti'aroh* dan *Kinayah*. *Tasybih* ialah gaya bahasa perumpamaan atau penyerupaan penjelasan bahwa satu hal atau beberapa hal memiliki kesamaan sifat dengan hal yang lain, *Isti'aroh* ialah suatu gaya bahasa yang sama halnya seperti *Tasbih* namun hanya saja salah satu dari unsur tasbih di hilangkan yaitu yang diserupakan (*musyabbah*) dan yang diserupai (*musyabbah bih*), sedangkan *Kinayah* ialah gaya bahasa yang di ungkapkan secara tidak langsung.

محتويات البحث

1	تقرير المشرف
2	إعتماد لجنة المناقشة.....
3	الإعتراف بأصالة البحث
4	كلمة شكر و تقدير
5	مستخلص البحث.....
6	الفصل الاول
6	مقدمة
6	خلفية البحث
7	أسئلة البحث
8	أهداف البحث
8	أهمية البحث
9	توضيح المصطلحات
10	و. حدود البحث
10	الدراسات السابقة
14	الفصل الثاني
14	الإطار النظري
14	المبحث الأول : مفهوم أسلوب البيان
16	المبحث الثاني : مفهوم الأسلوب و أنواعه

16.....	مفهوم الأسلوب
18.....	أنواع الأسلوب
22.....	المبحث الثالث : مفهوم علم البيان و أنواعه
22.....	مفهوم علم البيان
24.....	أنواع علم البيان
24.....	التشبيه
27.....	المجاز
31.....	الكناية
34.....	المبحث الرابع: لمحة عن القصيدة "سلام عليكم" و ترجمة أنيس شوشان
34.....	حياته ونشأته
40.....	دراسته و ثقافته
41.....	مؤلفاته
46.....	الفصل الثالث
46.....	منهجية البحث
46.....	مدخل البحث ونوعه
46.....	بيانات البحث و مصادرها
47.....	أدوات جمع البيانات
47.....	طريقة جمع البيانات
48.....	طريقة تحليل البيانات
49.....	تصديق البيانات

49.....	ز . إجراءات البحث
51.....	الفصل الرابع
51.....	تحليل أسلوب البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان
51.....	المبحث الأول : التشبيه
58.....	المبحث الثاني : المجاز
82.....	المبحث الثالث : الكناية
86.....	الفصل الخامس
86.....	الخاتمة
86.....	النتائج
87.....	الاقتراحات
88.....	المراجع
93.....	الملاحق

و. حدود البحث

رکز بحثها فيما وضع لأجله لكي لا يتّسع إطارا و موضوعا فحدده الباحث

في ضوء ما يلي:

١- إن موضوع البحث التكميلي في هذا البحث هو أسلوب البيان في

القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان.

٢- إن هذا البحث يركز في التشبيه و المجاز و الكناية و انواع كل من ذلك

الثلثة.

ز. الدراسات السابقة

لا يدعى الباحث أن هذا البحث هو الأول في دراسة البلاغية لأسلوب

البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان فقد سبقها دراسات

يستفاد ويؤخذ منها أفكار. ويسجل الباحث في السطور التالية تلك الدراسات

في هذا الموضوع و إبراز النقاط المميزة بين هذا البحث و ما سبقه من

الدراسات ان يبحث التكميلي دراسة مكتبة. و بالنسبة إلى ذلك فلا بد

للباحث أن يدرس الكتب أو المراجع التي تتعلق بهذا الموضوع من قبل. و رأى

الباحث بهذا الموضوع من هذا البحث التكميلي لم يبحث من قبل. ولكن بعد

الإطار النظري

ظهرت في ذهن الإنسان فكرة ما فيتأملها حيناً ويكون منها بين أمرين، هما الإبقاء على فكرة ما في نفسه لتكون له خاصة و التعبير عنها لينقلها إلى أذهان السامعين وعقولهم فيشاركوه علمها والتأثر بها°. والناس يعبر عن أفكارهم في أنفسهم تختلف أساليبهم وتعدد وسائلهم.

أ. المبحث الأول : مفهوم أسلوب البيان

الأسلوب لغة له معان كثيرة، و منها : طريق. و يقال : سلكت أسلوب فلان كذا، أي طريقته ومذهبه في كتابته أو كلامه^٦. و أما اصطلاحاً هو الطريقة التي تتبعها الفرد في التعبير عن أفكاره و مشاعره^٧.

و في معنى آخر الأسلوب هو المعنى المصوغ في ألفاظ مؤلفة على صورة تكون

أقرب لنيل الغرض المقصود من الكلام و أفعل في نفوس سامعيه^٨.

معهد دار السلام (بلاغۃ فی علم البیان) فونوروکو کونتور، ۲۰۰۶ م، ص ۸

^٦ إبراهيم أنيس و إخوانه. معجم الوسيط. (القاهرة : مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٨م)، ص: ٤٤١

^٧ بمعهد دار السلام، البلاغة في علم البيان. ص: ٩

^١ علي الجارم و مصطفى أمين. البلاغة الواضحة (كراجي: مكتبة الشری، سنة ١٤٣١هـ/ ٢٠١٠م) ص: ١١

لنيل العرض المقصود من الكلام و أفعل في نفوس سامعيه.^{٢٠}

أو اللفظ فحسب، بل أنه مركب فني من عناصر مختلفة يستمدّها الأديب من ذوقه،

كأن حيا و روحه المعنى و جسم اللفظ. فإذا انفصلا أصبح الروح نفسا لا يتمثل

والجسم جمادا لا يحس.

الأسلوب،

ب. أنواع الأسلوب

الأسلوب له ثلاثة أنواع :

١. الأسلوب العلمي

أبعدها من الخيال الشعري لأنه يخاطب العقل، ويناجي الفكر و يشرح الحقائق العلمية

التي تخلو من غموض و حفاء و أظهر ميزات هذا الأسلوب الوضوح و لا بد أن يبدو فيه

^{٢٠} علي الجارم و المصطفى أمين وبلاغة الواضحة، سورابايا، توکو كتاب الهداية، ١٩٦١ م، ١٢

قال البيان إظهار المقصود بأبلغ لفظ، و هو من الفهم، و ذكاء القلب مع اللسن، و أصله الكشف و الظهور.^{٢٩} و قد تحدث كثير من العلماء عن مفهوم البيان و الاته، و أنواع الدلالة على المعاني، و عما يحتاج البياني إلى تحصيله من ألوان المعروفة و صنوف الثقافة.

في قصائده عن السلام، و عن التعايش، و عن قبول الآخر، و رفض العنصرية بكل أشكالها. بزغ من تونس لتضرب شهرته الآفاق العربية، بل و ترجم قصائده إلى بعض اللغات الأخرى. و له قصائد بالفرنسية مخلوطة بالعربية تتكلم عن العنصرية و ما يعانيه السود في تونس من نظرة دونية و احتقار داخل تونس و تسميتهم بخان العبيد و هي منطقة كان سكانها من السود.^{٣٤}

وكان أنيس شوشان ضيفا في برنامج "هات نحكيو" على قناة "حنبل" التونسية في حلقة ناقشت العنصرية في تونس. والقصيدة التي قدمها وباع أنيس طويل في قصائد النقد سواء بالعربية أو الفرنسية أو التونسية، يستطيع أن يلفت انتباه مستخدمي وسائل التواصل الاجتماعي، الذين تتداولوا القصيدة المسجلة منادين بالسلام ونبذ العنصرية وبتقبل الآخر. في سابقة لم يعهدها مستخدمو شبكات التواصل الاجتماعي في الشرق

الأوسط، بتداول قصائد شعرية ليست الشعراء عرب مشهورين كنزار قباني ومحمود درويش. استطاع شوشان بكلمات بسيطة، لكن بثقة و فكرة عميقة أن يحكي الجميع ، أن يخاطبهم في الوقت ذاته التسجل أكثر من خمسين و ألف مشاهدة عبر حسابات مختلفة على يوتيوب وفيسبوك.^{٣٠}

ب. دراسته و ثقافته

و كان أنيس شوشان فنان و ناشطة حقوقي في تونس، و إلى جانب كونه محترفا بالرقص المعاصر، فحصل على دبلوم التقنيات السمعية والبصرية و متخصص في الإخراج. و يتمتع بكتابة نصوصه باللغة العربية و اللغة الدارجة التونسية و الفرنسية، و ترجم أشعاره إلى العديد من اللغات. و ما أرسله أنيس شوشان ترجمه إلى الباحث أنه.

"درس في علوم مكتبات و توثيق بالمعهد الأعلى للتوثيق، و لكن انقطع عنها لسبب بسيط ومجنون في ذلك الوقت، و هو أن تلك الدراسية لا تمثل شخصه و فكره في شيء. ثم درس إخراج سينمائي وتحصل عل شهادة في مساعة الإخراج ولم يعمل بما لأنه من جهة اصطدم بواقع المحابات و المعارف وفي نفس الوقت حملته الصدفة إلى أمسية شبابية للمصداح المفتوح اين كل من يمتلك موهبة في الكتابة بإمكانه تقاسمها مع الناس فصعد على الركح و قال نصا من نصوصه بالفرنسية فلبهر الناس و تفاجئ هو بردة للفعل الإجابية و لكن عرف من تلك اللحظة أنه وجد طريقه الحقيقي فواصل الكتابة بالدارجة التونسية ثم عاد لعشقه القديم اللغة العربية أين حاول و لا زال خلق نمط مختلف سهل في المفردات عميق في معناه يلمس به الماء جيله أساسا و الأجيال اللاحقة دون السقوط في الابتذال و الرداءة.

خبرته :

يجمعها الباحث و سينبسطها و يوضحها من المصادر (Data Primer) يأخذ من المراجع الأخرى و استنباطها (Data Sekunder) الأولى. و البيانات الثانوية و يوضحها في النشرة العلمية أو المجلات عادة.^{٤٧} و المصادر البيانات نوعان:

مثلاً:

٢. المصادر الثانوية : يستعمل الباحث المصادر الثانوية لحصول على البيانات

كتب علم البيان و المعجم و غير ذلك.

ج. أدوات جمع البيانا

أدوات جمع البيانات هي الآلة التي استخدمها الباحث لمقياس المظاهر العالمية أي

نفسه. مما أن الباحث يشكل أداة لجمع بيانات البحث.

^{٤٨} نفس المرجع، ص ١٠٢ .

البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان (الذي تم تحديده) حسب
النقط في أسئلة البحث.

أسلوب البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان (التي تمّ تحديدها و تصنيفها) ثم تفسيرها أو تصفها، ثم تناقشها و تربطها التي لها علاقة بها.

إن البيانات التي تم جمعها و تحليلها يحتاج إلى التصديق، ويتبع الباح في تصديق بيانات هذا البحث الطرائق التالية:

٢. الربط بين البيانات و هي التي تم جمعها بمصادرها .أي ربط البيانات عن أسلوب البيان (التي تم جمعها و تحليلها) بالقصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان.

فالتشبيه في هذا المثال يسمى تشبيهاً مرسلًا لأن فيه ذكر أداة التشبيه هي حرف الكاف.^{٥٣} كما في كتاب علم البيان أن التشبيه المرسل هو ما ذكرت فيه أداة التشبيه.^{٥٤} و المشبه هو من و المشبه به هو الأعمى و وجه الشبيه هو يتبع الغرب.

٢. التشبيه المؤكد

وجد التشبيه المؤكد في موضوع واحد. وسيأتي بيانه بالتفصيل كما يلي :

الأول قول أنيس شوشان: “سلام باسم رب السلام رب العباد الله الصمد”

ظهر التشبيه المؤكد في هذا القول في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان
عن تصوير الكذب لاسم رب السلام. و في هذا المثال تشبئية، شبه أنيس شوشان باسم
رب السلام برب العباد الله الصمد.

فالتشبيه في هذا المثال يسمى تشبيها مؤكدا لأن حذف أداة التشبيه.^{٥٥} كما في كتاب علم البيان أن التشبيه المؤكد هو ما حذفت منه أداة التشبيه.^{٥٦} والمشبّه هو اسم

رب السلام والمشيبه به هو رب العباد الله و وجه الشبه هو الصمد

^{٥٣} أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في علم المعاني والبيان والبديع (صيدا - بيروت: المكتبة العصرية ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م). ص:

^{٤٠} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ٨٠.

^{٥٥} أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في علم المعاني والبيان والبديع (صيدا - بيروت: المكتبة العصرية ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م). ص:

كما في كتاب علم البيان أن التشبيه المفصل هو ما ذكر منه وجه الشبه.^{٧٣} والمشبه هو سلام والمشبه به هو بمعجون بأرض هذا البلد.

و الاستعارة هنا مكنية لأن المشبه به محذوف ثم رمز له بشيء من لوازمه و هو سلام. كما في كتاب علم البيان أن الاستعارة المكنية هي ما حذف فيها المشبه به أو المستعار منه،^{٧٤} و رمز له بشيء من لوازمه.

ظهرت الاستعارة المكنية في هذا القول عن القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان. و في هذا القول سلام معجون بأرض هذا البلد سلام ما عدنا نسكن فيه، وأصل الكلام هو سلام معجون بأرض هذا البلد كسلام ما عدنا نسكن فيه، ثم حذف المشبه به وهو السلام، ثم رمز للمشبه به المحذوف بشيء من لوازمه وهو البلد، فصار الكلام أصدّق حيث تظنّ أنّ معجون بأرض هذا البلد قد تمثل سلام ما عدنا نسكن فيه. ولقرينة هي كلمة سلام معجون بأرض هذا البلد سلام ما عدنا نسكن فيه.

^{٧٢} أحمد الهاشمي، *جواهر البلاغة في علم المعاني و البيان و البديع* (صيدا - بيروت: المكتبة العصرية ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م). ص:

241

^{٧٣} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ٩٠.

^{٧٤} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ١٧٣

وهو لفكر مختلف، فصار الكلام أصدق حيث تظنّ نحن مجتمع يصيح بكل صفاقة و يدعي أنه كحامل لفكر مختلف. ولقرينة هي نحن مجتمع يصيح بكل صفاقة و يدعي أنه حامل لفكر مختلف.

و الثامن في قول أنيس شوشان: "أنا لا أخافكم أنا لا أخاف اختلافكم عني
لأنني منكم و لأنكم مني دعونا نخلق فن دعونا نغوص في الحلم".

ظهر التشبيه الجمل في هذا القول في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان عن
تصوير نخلق فن بنغوص في الحلم. و شبه أنيس نخلق فن بنغوص في الحلم. و نخلق فن
بنغوص في الحلم.

فالتشبيه في هذا المثال يسمى تشبيهاً مجملاً لأن فيه ذكر وجه الشبه.^{٩٠} هو نخلق فن.
كما في كتاب علم البيان أن التشبيه المفصل هو ما ذكر منه وجه الشبه.^{٩١} و المشبه
نخلق فن و المشبه به نغوص في الحلم.

^{٩٠} أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في علم المعاني والبيان والبديع (صيدا - بيروت: المكتبة العصرية ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م). ص:

٢٤١

^{٩١} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ٩٠.

و الاستعارة هنا مكنية لأن المشبه به محذوف ثم رمز له بشيء من لوازمه و هو فن. كما في كتاب علم البيان أن الاستعارة المكنية هي ما حذف فيها المشبه به أو المستعار منه،^{٩٢} و رمز له بشيء من لوازمه.

(٢) الاستعارة التبعية

^{٩٢} عتيق، عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ١٨٣

الأول قول أنيس شوشان: “سلام باسم رب السلام رب العباد الله الصمد”

ظهر التشبيه المؤكد في هذا القول في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان

عن تصوير لاسم رب السلام. وفي هذا المثال تشبئية، شبه أنيس شوشان باسم رب

السلام برب العباد الله الصمد. و وصف رب السلام برب العباد الله.

فالتشبيه في هذا المثال يسمى تشبيها مؤكدا لأن حذف أداة التشبيه.^{٩٣} كما في كتاب علم البيان أن التشبيه المؤكد هو ما حذفت منه أداة التشبيه.^{٩٤} والمشبّه هو اسم رب السلام والمشبّه به هو رب العباد الله الصمد.

و الاستعارة هنا تبعية لأن المشبه به محذوف ثم رمز له بشيء من لوازمه و هو رب. كما في كتاب علم البيان أن الاستعارة التبعية هي ما كان اللفظ المستعار أو اللفظ الذي جرت فيه الاستعارة اسما مشتقا أو فعلا ،^{٩٥} و رمز له بشيء من لوازمه.

ظهرت الاستعارة التبعية في هذا القول عن القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان. و في هذا سلام باسم رب السلام رب العباد الله الصمد، وأصل الكلام هو

^{٩٣} أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في علم المعاني و البيان و البديع (صيدا - بيروت: المكتبة العصرية ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م). ص:

۲۳۷

^{٩٤} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت: دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ٨٠.

^{٩٥} عتيق. عبد العزيز. علم البيان في البلاغة العربية (بيروت : دار النهضة العربية. سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٠ م) ص ١٧٣

و الاستعارة هنا تبعية لأن المشبه به محذوف ثم رمز له بشيء من لوازمه و هو إسلام. كما في كتاب علم البيان أن الاستعارة التبعية هي ما كان اللفظ المستعار أو اللفظ الذي جرت فيه الاستعارة اسما مشتقا أو فعلا ،^{١٠٧} و رمز له بشيء من لوازمه.

و السادس في قول أنيس شوشان: "نحن مجتمع يرفض الاعتراف انه مجتمع يعيش التخلف".

و الاستعارة هنا تبعية لأن المشبه به محذوف ثم رمز له بشيء من لوازمه و هو مجتمع. كما في كتاب علم البيان أن الاستعارة التبعية هي ما كان اللفظ المستعار أو اللفظ الذي جرت فيه الاستعارة اسما مشتقا أو فعلا ،^{١١٣} و رمز له بشيء من لوازمه.

و الثامن في قول أنيس شوشان: "أنا لا أخافكم أنا لا أخاف اختلافكم عني
لأنني منكم و لأنكم مني دعونا نخلق فن دعونا نغوص في الحلم".

الحلم، ثم حذف المشبه به وهو فن ، ثم رمز للمشبه به المحذوف بشيء من لوازمه وهو الحلم، فصار الكلام أصدّق حيث تظنّ أنا لا أخافكم كأنا لا أخاف اختلافكم عني لأنني منكم و لأنكم مني دعونا نخلق فن كدعونا نغوص في الحلم. ولقرينة هي أنا لا أخافكم أنا لا أخاف اختلافكم عني لأنني منكم و لأنكم مني دعونا نخلق فن دعونا نغوص في الحلم.

(ب) المجاز المرسل

الأول قول أنيس شوشان: "كلماتي لن تعجب بعضكم أو جلکم أو کلکم
أعرف لكني سأقولها لأني رافض أن أكون من الخراف"

ج. المبحث الثالث: الكناية

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. النتائج

بعد أن بحث الباحث البحث التكميلي تحت عنوان "أسلوب البيان في القصيدة

“سلام علیکم” لائیس شوشان“ استنبطت من بیان مذکور کما یلی:

١. كان القصيدة "سلام عليكم" لأنيس شوشان اثنان و ستون موضوعات فيها.

و منها ثلاثة عشر موضوعات عن أسلوب التشبيه الذي يتكون من التشبيه

المرسل و التشبيه المؤكد و التشبيه المفصل و التشبيه المحمل و التشبيه التمثيلي، و

سبعة عشر موضوعات عن أسلوب المجاز اللغوي الذي يتكون من الاستعارة

المكينة و الاستعارة التبعية و المجاز المرسل، و ثلاث موضوعات عن أسلوب

الكناية هي الكناية عن النسبة.

٢. وجه البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان. من ناحية البيان يحتوي

على التشبيه و المجاز و الكناية.

● البيان في القصيدة “سلام عليكم” لأنيس شوشان:

(ب) مراجع الأجنبي

- Lexy Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2008)
- Munawwir, Ahmad Warson, Munawwir Kamus Arab-Indonesia, Surabaya: Pustaka Progresif, 1997.
- Subagyo, Joko, Metode Penelitian Dalam Teori dan Praktek, Jakarta: Rineka Cipta, 2003.
- Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2007)
- Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D, Bandung: Alfabeta, 2009.

